**LECTURAS EN MAYA MES DE JULIO 2022**

**DOMINGO 03 DE JULIO 14º DOMINGO DEL T. ORDINARIO**

**YÁAX XÓOK**

Lela’ u xóokil u dsíib aj bóobat Isaías (66, 10-14)

 Ki’imakchajak a wóole’ex tu yéetel Jerusalén, ki’imakchajak a wóole’ex yéetel tulaakal maaxo’ob yáamajil; much’aba’ex ti’ u ki’imak óolal yéetel máaxo’ob oktik ka’achi; leti’ bey jun túul maamae’, bíin u tséento’ob yéetel ki’imak óolal.Tumen teen Yuumtsile’, teen a’alik: Tene’ bíin in beet u taal jéedsel tu yóokol je’el bix jun p’éel áalkab ja’e’ yéetel u nojbe’enil le múuch’ kaajo’ob je’el bix u taal ya’abkach ja’ ku tuule’.

 Leti’ bíin tséentike’ex, méekbil bíin u bise’ex bíin xan u kulkinte’ex tu píixo’ob u ti’al u ki’imakkunt a wóole’ex. Je’el bix u ki’imakkunta’al u yóol jun túul paal tumen u maamae’, bey bíin in ki’imakkunt a wóole’exo’, bíin xan a nuptáante’ex u ki’imak óolal Jerusalén. Le kéen a wile’ex le ba’ala’, bíin ki’imakchajak u yóol a puksi’ikale’ex; bíin ka’a mu’uka’anchajak a wíinklile’ex je’el bix u ya’axtal xíiwe’. Yuumtsile’ bíin u dsáa kaj óoltbil u páajtalil ichil u palitsilo’ob.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yúum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**SALMO RESPONSORIAL**

(Del Salmo 65)

**R**. **Las obras del Señor son admirables.**

**R.** **U meyajo’ob Yuumtsile’, jak óolbe’eno’ob.**

Ka’ayta’ak Yuumtsil, tumen tuláakal yokol kaab;

Ko’one’ex kíimbesik u nojbe’enil yéetel u páajtalil

Ko’one’ex kaayik jadsuts kaayo’ob ti’ Yuumtsil;

Ko’one’ex a’alik ti’ Yuumtsil: A meyajo’obe’, jak be’entako’ob. **R/**

Xoolak ta táan tuláakal yóokol kaab.

Yéetel ka u kíimbeso’ob yéeetel kaayo’ob a kaaba’.

Ko’one’ex íilik u jakbe’en meyajo’ob Yuumtsil,

Le jak óolbe’en ba’alo’ob tu beetej tu yo’olal máako’ob. **R/**

Le chak ka’anabo’ tu sutaj tikin lu’umil,

K úuchben taataobe’, j máano’ob xíimbalil ichil le áalkab ja’o’;

Le óolale’ chu’upko’on yéetel ki’ óol bey xan yéetel nib ‘oolal:

Yuumtsile’ leti’e’ ku beetik u jalachil mantads. **R/**

Ko’otene’ex tuláakale’ex, le máaxe’ex yaan te’ex u sajak tsikil Yuum Ku’.

U’uye’ex, bin in ka’aj in tsikbalte’ex le ba’ax dso’ok u beetik leti’ tin wo’olale’

Ki’ikit’aanta’ak Yuum Ku’, tumen ma’ tu kulpachtaj in payalchi’

Yéetel ma’ tu lukesaj teen u yaakunaji’. **R/**

**U KA’A P’ÉEL XÓOK**

# **Lela’ u xóokil u dsíib Kili’ich Pablo ti’ Gálatas (6, 14-18)**

 Láake’ex: Tené, ma’ in káat in nojbe’encunsinbáa ti’ mix ba’ali’ wa ma’ chéen ti’ u cruz Yuumtzil Jesucristo. Tumen tu yo’olal u cruz Cristo’ le yóokolkaabá kimen in ti’alte, teen xane’ kimenen u ti’al yóokolkaab. Tumen wa nupa’ano’on yéetel Cristo Jesús’ mix ba’al u biilal wa súutkupta’ano’on wa ma’; ba’ax yaan u biilale’ ka túumbenkunsa’ak k kuxtal. Ka u kamo’ob túun jéedsel óolal, yéetel ch’a’aj óotsilil tuláakal le máxo’ob kuxa’ano’ob je’el bix le ka’ansaja’ yéetel tuláakal le máaxo’ob jach u kaajalo’ob Kujo’. Bejlae tak tuláakal kiino’obe’ mix máak in káat ka u dsáa teen yaayaj óolalo’ob; tumen le chíikulalo’ob yáan tin wíinklilo’ ku ye’esiko’obe’ tene’ jun túulen u palitsil Cristo Jesús. Láake’ex, u siibal utsil k-Yuumtsil Jesucristo’ yanak ta wéetele’ex. Amén.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yúum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**MA’ALOB PÉEKTSIL**

Lela’ u xóokil u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesucristo dsíibta’an tumen Kili’ich Lucas

(10, 1-12. 17-20)

 Ti le kiinó, Yuumtsil tu yéeyaj xan u láak setenta yéetel ka’a túul aj kanbalo’ob, ka tu túuxtajo’ob ka’a ka’a túulil táanil ti’ u ti’al u xíimbalto’ob tuláakal le kaajo’ob yéetel le kúuchilo’ob tu’ux yaan u bino’. Ka tu ya’alaj ti’ob: Jach tu jaajile’ sen ya’ab le kool kaabéet u jo’ocholo’, ba’ale’ le j meyajo’obo’ jach jun p’íito’ob. Le beetike’ káat óolte’ex ti’ u yuumil le koolo’ ka u túuxt u láak meyajo’ob u ti’al joch. Xeene’ex; Je’el túuna’ tene’ táan in túuxtike’ex bey j tamano’ob ichil j-chakmo’olo’ob. Ma a bisike’ex sáabukan mix taakin, mix xanab, mix a wa’atale’ex a tsike’ex mix máak te j- bejo’. Le kéen okoke’ex ti’ jun p’éel naje’, a’ale’ex táanil: Jéedsel ti’ le naja’. Wa yaan máax kuxa’an ich jéedsel te’elo’, ku k’amik le jéedselo’, ba’ale’ wa mina’ane’ ku suut ti’ te’ex.

 P’áatene’ex chéen te j najo’, jaante’ex yéetel uke’ex le ba’ax ku dsa’abal te’exo’, tumen jun túul j meyaje’ unaj u bo’ota’al. Ma’ a máane’ex chi’ichi’ naj. Le kéen kuchuke’ex ti’ jun p’éel kaaj ku k’amike’exe’, jaante’ex le ba’ax kun dsaabil te’exo’. Dsa’ex u toj óolal le máaxo’ob koja’ano’ob te’elo’ yéetel a’ale’ex ti’ob: U ajawil Kuje’ dso’ok u náadsal ti’ te’ex. Ba’ale’ wa ka k’uchle’ex ti’ jun p’éel kaaj tu’ux ma’ táan a ka’amale’exe’, jóokene’ex tu noj beelilo’ob ka a wa’ale’ex: Tak u lu’umil a kaajale’ex dso’ok u takal ti’ k-ooke’ k- púustik ta táane’ex. Ba’ale’ ojéelte’ex lela’, u ajawil Kuje’ dso’ok u náadsal. Le setenta yéetel ka’a túul aj kanbalo’obo’ suunajo’ob yéetel ki’imak óolal, táan u ya’aliko’ob: Yuumtsil, tak le kaaskas pixano’ob ku yu’ubiko’ob k-t’aan ta kaaba’. Jesús’ tu ya’alaj ti’ob: Bey, tene’ tin wilaj u lúubul le kakas ba’al bey u léembal cháak ku yéemel ka’ane’. Tene’ dso’ok in dsáik te’ex páajtalil u ti’al a pe’echa’aktike’ex kano’ob yéetel síina’ano’ob, yéetel u ti’al a t’onkinsike’ex máax p’ekmaile’ex. Mixba’al ku páajtal u beetik te’ex kaas. Ba’ale’ ma’ u ki’imakchajal a wóole’ex tumen le kaakas pixano’ob ku yu’ubiko’ob a t’aane’exo’, ba’ale’ ki’imakchajak a wóole’ex tumen dsíiba’an a kaaba’ex te j ka’ano’.

**Lela’ u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesús.**

**R. / Nojbe’enil ti’ teech Yuumtsil Jesús.**

**DOMINGO 14 DE JULIO DE 2022 15º DOMINGO DEL T. ORDINARIO**

# **YÁAX XÓOK**

Lela’ u xóokil u dsíibil Deuteronomio (30, 10-14)

 Ti le kiino’obó Moisés’ tu t’a’aná le káajó ka tia’alá wa tumen ka wu’uyaj t’aantike’ex Yuumtsil a Kujex bey xan wa ka dso’okbesike’ex u nukbe’en t’aano’ob yéetel u ya’almaj t’aano’ob dsíibta’ano’ob ti’ le ju’unila’, lela’ wa ka sute’ex ti’, yéetel tuláakal a puksiíkale’ex bey xan tuláakal a wóole’ex.

 Le nu’ukbe’en t’aan kin dsáik te’ex bejla’e’, ma’ sen talam a ti’ale’exi’, je’el u páajtal a dso’okbesike’exe’. Ma’ tu kuchul mix máak ka’an u ti’al ka’a a’ala’ak: “¿Máax bíin páatak u na’akal j ka’an u ti’al u taas to’on ka u dsáa k-kaj óolt u ti’al ka k-dso’okbese?” Mix ti’ yaan tu táanxel tséelil le ka’anab u ti’al ka a’ala’ak: “¿Máax bíin ch’aktik le ka’anab u ti’al u taas to’on k-kaj óolt tu yo’olal dso’okbesik? Ba’ale’ le nu’ukbe’en t’aana’, sen naads yanil ti’ te’ex; ti’ yáan ta chi’ex ta puksi’ikale’ex yéetel ta tuukule’ex u ti’al u páajtal a dso’okbesike’ex”.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yúum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**SALMO RESPONSORIAL**

(Del Salmo 68)

**R**. **Escúchame, Señor, porque eres bueno.**

**R.** **U’uyeni’ Yuumtsil, men teche’ ma’alobech.**

Ti’ tech Yuumtsil, kin payalchi’,

Tu seblakil ko’oten a wanten;

U’uyeni’ yéetel ch’a’aten óotsilil

Tyo’osa a kub óolale’ áanteeni’,

Yuumtsil jach utsech u’uyeníi

Yéetel a mumun óolale’ ka’a pakteníi. **R.**

Pakteníi koja’anen yéetel yaj in wóol;

Tokeni’ yéetel ánnteni’ in Ku’,

Yéetel in kaayo’ob kin nojbe’enkutik a kaaba’

Bíin in ka’ayt a nojbe’enil yéetel nib óolal. **R.**

Le kéen u yilo’obe’, yaan u ki’imaktal u yóol le j- yaayaj óolo’obo’;

Yáan u yantal u yóol u puksi’ika’al le máaxo’ob kaxtik Kujo’

Tumen Yuumtsile’ ku yu’ubik le óotsilo’obo’

Yéetel ma’ táan u tu’ubsik le máaxo’ob k’ala’ano’obo’. **R.**

Tumen Yuum Kuje’ bíin u tokbes Sión,

Yéetel yáan u ka’a líiksik u noj kaajilo’ob Judá;

U paalalo’ob u palitsilo’obe’, bíin u ti’alinto’ob le noj kaajo’

Le máaxo’ob yáakuntmail Kuje’ leti’ob bíin kajlako’obi’. **R.**

**U KA’A P’ÉEL XOOK**

# **Lela’ u xóokil u dsíib Kili’ich Pablo ti’ Colosenses** (1, 15-20)

 Ku’ máax ma’ tu yila’ale’, tu chíikbesubáa ikil taalik u koot Paal, máax u yáaxil ti’ tuláakal ba’ax yáan. Tu yo’olal leti’e’ Kuje’ tu beetaj tuláakal ba’ax yaan te j ka’ano’ yéetel te j lu’umo’, le ba’alo’ob ma’ tu yila’alo’obo’ bey xan le ba’alo’ob ku yila’alo’obo’. Bey xan le jalachilo’obo’ yéetel le Yummtsilo’obo’, le mu’ukanilo’obo’ yéetel le pixanbe’en páajtalilo’obo’, tuláakal j-beeta’ab tu yo’olal leti’ yéetel u ti’al leti’.

 Cristo’ yanili’e’ ma’ili’ yanak tuláakal ba’ale’, yéetel ti’ leti’e’ tuláakal ku p’áatal tu tojil. Cristo’ leti’ u pool le wíinklilo’, lela’ leti’ le Iglesia’; leti’e’ u yáax chuun, leti’ máax ka’a púut kuxlaj ti’ le kimeno’obo’, u ti’al beyo’ ti’ tuláakal ba’al yanak le yáax kúuchil ti’o’.

 Tumen Kuje’ tu yóoltaj ka yanak ti’ Cristo’, u chuka’anil leti’, tu yóoltaj xane’, tu yo’olal Cristo’, u dsáa ti’ jéedsel tu yéetele’ tu túulisil yóokolkaab, le ba’ax yáan te j-lu’umó bey xan le ba’ax yan te j-ka’ano’, táan u beetik u yantal jéedsel tu yo’olal u ki’ikel Cristo tu wekaj te cruso’.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yúum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**MA’ALOB PÉEKTSIL**

Lela’ u xóokil u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesucristo dsíibta’an tumen Kili’ich Lucas

(10, 25-37)

 Ti le kíinó, ka j-wa’alji jun túul u aj ka’anbesajil le a’almaj t’aano’. U ti’al u túuntik u yóol Jesús’ ka tu káataj ti’: Aj ka’anbesaj, ¿Ba’ax unaj in beetik u ti’al ka yanak teen kuxtal mina’an u xuul?

 Jesús’ tu núukaj ti’: ¿Ba’ax dsíiba’an ti’ le a’almaj t’aano’? ¿Bix a xokik? U aj ka’anbesajil le a’almaj t’aano’ tu núukaj: Yaabilt Yuumtsil a Ku’ yéetel tuláakal a pixan, yéetel tuláakal a muuk, yéetel tuláakal a na’at; yaabilt a láak je’el bix ka yaabiltkaba’e’. Ka túun j a’ala’ab ti’ tumen Jesús: jach tu beel ta núukilak. Wa ka beetik beyo’, bíin yanak teech kuxtal.

 Ba’ale’ u aj ka’anbesajil le a’almaj t’aano’ tu yóoltaj ba’atel t’aane’, ka tu ya’alaj ti’ Jesús: ¿Máax túun in láak? Ka j núuka’ab ti’ tumen Jesús: Jun túul máak luk Jerusalén’ táan ka’ach u bin Jericó, ka j lúub tu kab j okolo’ob, ka j luksa’ab tuláakal ba’ax yaan ti’, lo’oloxa’abe’ ka j p’a’at kas kimen. Ti’ lelo’ j máan jun túul aj kiin tej bejo’ ba’ale’ chéen tu yilaje’ ka j táadsmáani’. Bey xan jum túul levita kuch te j kúuchilo’, le ka tu yilaje’ j táadsmáan xan. Ba’ale jun túul Samariatano’ ku máan xan te j bejo’, le ka tu yilaje’ tu ch’a’aj óotsilil ti’. Tu nadsajubáa tu yiknal le máako’, tu dsáaj aceite yéetel vino tu yajilo’obe’ ka tu k’axláantaj. Ku dso’okole’ tu na’aksaj yóokol u yalak ba’alche’, tu bisaj ti’ jun p’éel u najil u’ula’obe’ ka tu kanantaj. Tu láak kiin, u ti’al u binbal le Samaritano’, tu jóokesaj ka’a p’éel taakine’, tu dsáaj ti’ u yuumil le najo’, ka tu ya’alaj ti’: Kanant le máaka’; wa ka xupik u masile’, le kéen suunakene’ kin sutik teech.

 Ma’alob túun.¿Bix a wilik?¿Máakalmáak ti’ le óox túul máako’ob u láak le máax lúub tu kab le okolo’obo’? U aj ka’anbesajil le a’almaj t’aano’ tu ya’alaj: Le máax tu ch’a’aj óotsilil ti’e’. Ka j a’ala’ab ti’ tumen Jesús: Xeen, ka beet teech xan beyo’.

**Lela’ u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesús.**

**R. / Nojbe’enil ti’ teech Yuumtsil Jesús.**

**DOMINGO 17 DE JULIO DE 2022 16º DOMINGO DEL T. ORDINARIO**

# **YÁAX XOOK**

Lela’ u xóokil u dsíibil Génesis (18, 1-10)

 Jun p’eel u kiinilé, Yuumtsile’ j chíikpaj ti’ Abraham tu káaxil u béekilo’ob Mambre, ka’alikil kulukbal Abraham tu jool u pasel, míin chúumuk kiin Abraham tu líiksaj u yich ka tu yilaj wa’alakbalo’ob aktáan ti’e’ óox túul j xiibo’ob. Le ka tu yilajo’obe’, j-líik tu séeblakil u kamo’ob, ka j-noklaj lu’um, ka tu ya’alaj: “In Yuumtsil, kin káat óoltik teech ma’ a bin tu séeblakil. Wa ka tukultik utse’, in ka’aj in káat jun p’íit ja’ u ti’al a p’o’ik a woke’ex, ku dso’okole’ ka je’elele’ex jun súutuk tu yáanal u bo’oy le che’o’. Bey tumen dso’ok a kuchle’ex tu’ux kajakbal le a palitsile’exa’ bin in ka’aj in taas te’ex wa ba’ax a jaante’ex u ti’al a ka ch’a’ike’ex muuk ma’ili’ u líikbal a bine’ex tu ka’a tene’. Leti’obe’ tu núukajo’ob: Ma’alob túun.

 Abraham’ j-ook tu pasele’, ka tu ya’alaj ti’ Sara: séeba’an, ch’a’a’ óox p’éel u p’íisil maálob harina’ ka beet wa jay p’éel waajo’ob.

 Ku dso’okole’ Abraham’ j-bin áalkabil tu’ux yáan u wakaxo’obe’, ka tu yéeyaj jun túul u asab ma’alobil ichil u mejenil u wakaxe’ ka tu dsaj ti’ jun túul u palitsilo’ob, máax j-nu’ukt tu séeblakil u ti’al jaantbil. Pa’ate’ yéetel le chan wakaxo’ Abraham’ tu dsaj ti’ob mantequilla yéetel leche, tu dsaj yóol u táanliko’ob ka’alikil leti’obe’ táan u janalo’ob yáanal le che’o’.

 Le ka j-dso’ok u janalo’obe’ le u’ula’obo’ tu káatchi’itajo’ob ti’ Abraham: ¿Tu’ux yaan Sara a watan? Ka tu núukaj Abraham: Te’elo’, ichil le paselo’.

 Jun túul ti’obe tu ya’alaj túun: Le ja’ab ku taalo’ yáan in suut in xíimbal teech, ti’ túun le ja’bo’ Sara a watane’ yáan u yantal jun túul u chan paal.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yuum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**SALMO RESPONSORIAL**

(Del Salmo 14)

**R**. **¿Quién será grato a tus ojos, Señor?**

**R.** **¿Yuumtsil máax je’el u lúubul utsil ti’ teche’?**

Chéen le máax toj u kuxtale’

Yéetel ku beetik xan le utso’,

Le máax ku ya’alik jaj yéetel tuláakal u puksi’ikale’,

Le máax ma’ tu t’aan kaas tu yo’olal mix máake’. **R.**

Le máax ma’ tu beetik loob ti’ u láatsil

Mix xan tu poch’ik máax kajakbal tu tséel,

Le máax má tu dséeb paktik le máax najmatik u dséeb pakta’ale’,

Ba’ale’ ku tsikik le máaxo’ob tsikik le Yuumtsilo’. **R.**

Le máax ku dsáik taakin majantbil

Ma’ teech u tsáik mix ba’al tu yo’olele’,

Le máax ma’ tech u kamik u bo’olal makchi’

Tu yo’olal máax mina’an u síipil.

Le máax ku kuxtal beyo’ mix bikin bíin lúubuk. **R.**

**U KA’A P’ÉEL XOOK**

# **Lela’ u xóokil u dsíib Kili’ich Pablo ti’ Colosenses (1, 24-28)**

 Láake’ex: Bejlae ku ki’imaktal in wóol tu yo’olal le ba’ax kin mukyajtik ta wo’olale’ex, tumen beya’ táan in chúukbesik tin wíinklile’ le ba’ax ku bineltik ti’ u mukyajo’ob Cristo tu yo’olal le Iglesia’ lela’ u wíinklil. Dso’ok in kuchul béeytal jun túul ti’ le máaxo’ob le Iglesia’, tu yo’olal le kuben tu dsaj teen Kujo’ u ti’al a wutsile’ex te’exo’, ka in chuka’an tse’ekt u ma’alob péektsil. U káat u ya’ale’, le mukbil ba’al u ta’akmaj Kujo’ dso’ok u máan ya’abkach kiino’ob yéetel ch’i’ibalo’ob, ba’ale’ bejla’e’ dso’ok u dsáik kaj óoltbil ti’ le máaxo’ob u ti’alo’obo’. Ti’ leti’ob tu yóoltaj Ku’ u beetik a kaj óoltik ayikalil yaan ti’ le mukbil ba’alo’ u ti’al le máaxo’ob ma’ judíobo’. Le mukbil ba’alo’ob ti’ le lela’: Cristo’ ti’ yaan ti’ te’exe’, leti’ u alab óolalil le nojbe’enil bíin yanak te’exo’.

 To’one’ táan k-tse’ektik Cristo. K-tsolik u xikin tuláakal máak, yéetel k-ka’ansiko’ob xan u ti’al ka u na’ato’ob ma’alo’ob, u ti’al ka páatak k-taasik tuláakal máak u tsil chuka’an ti’ Cristo.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yúum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**MA’ALOB PÉEKTSIL**

**Lela’ u xookil u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesucristo dsíibta’an tumen Kili’ich Lucas**

**(10, 38-42)**

 Ti’ le kiino’, ka’alikil táan u bino’obe’, j-kuch Jesús ti’ jun p’éel chan kaaj. Te’elo’ jun túul ko’olel, Marta u kaabae’, tu kamaj Jesús tu yotoch. Marta’ yaan jun túul u yíidsin, María u kaaba’, máax j kulaj tu ni’ yook Jesús u yu’ub u ka’ansajo’ob. Ba’ale’ Martae’ saatal u yóol ti’ sen meyaj, kaj taal tu yiknal Jesús’ ka tu ya’alaj ti’: Yuumtsil, ¿Ma’ wa táan a wilik in wíidsine’ u p’atmajen tin juunal yéetel tuláakal le meyaja’? A’al ti’ ka u yáanten,

 Ba’ale’ Jesús’ tu núukaj ti’: Marta, Marta, ya’abkach ba’alo’ob satik a wóol yéetel ku dsáik teech yaayaj óolal. Ba’ale’ chéen yaan jun p’éel ba’al jach kabéet. Maria’ u yéeymaj u jach ma’alobil, lela’ ma’ bíin luksa’ak ti’i’.

**Lela’ u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesús.**

**R. / Nojbe’enil ti’ teech Yuumtsil Jesús.**

**DOMINGO 24 DE JULIO DE 2022 17º DOMINGO DEL T. ORDINARIO**

# **YÁAX XÓOK**

Lela’ u xóokil u dsíibil Génesis (18, 20-32)

 Ti le kíino’obo’, bey tuno’ Yuumtsile’ tu ya’alaj ti’: U kajnáalilo’ob Sodoma yéetel Gomorrae’ sen kaas ba’ax ku ya’ala’al tu yo’olalo’ob, u kebano’obe sen talam. Tu yo’olal lelo’ táan in bin te’elo’ u ti’al in wil wa jaaj sen talam u kebano’ob je’el bix dso’ok in wu’uyiko’, beyo’ je’el in dsáik jaaj ti’ in wiche’. Ka’a túul ti’ le u’ula’obo’ luko’ob te’elo’ j-bino’ob Sodoma, ba’ale’ Abraham’ j- p’áat tu táan Yuumtsil. Tu nadsjubáa u láak jun p’íit tu yiknal Yuumtsile’ ka tu káatchi’itaj ti’: ¿Bíin wa a xu’uls le máaxo’ob mina’an u sipilo’ob yéetel le aj kebano’obo’? Kux túun wa yaan cincuenta ma’ j-loolob máako’ob te j- kaajo’, ¿je’el wa túun a xu’ulsik le kaajo’? ¿Ma’ bíin a sa’atso’ob tu yo’olal le cincuentao’? ¡Ma’ tu páajtal a beetik jun p’éel ba’al beyo’, le a kíimsik máax mina’an u si’ipil pa’ate’ yéetel le yáan u sipilo’obo’; óoli’ bey láaj ket sipilo’obe! ¿Ma’ a beetik lelo’! Teech u nojoch Aj xot kiinil tuláakal le yóokolkaabo’ ¿Ma’ bíin a beet ba’ax tu beel? Yuumtsil túune’ tu núukaj ti’: Wa ka in nuptáant cincuenta ma’ j-loolob wíiniko’ob tu kaajil Sodomae’, tu yo’olalo’obe’ je’el in sa’atsik tuláakal le kaja’ano’ob te’elo’. Ba’ale’ Abraham’ tu ka’a a’alaj ti’: Sa’ates teen in táabal j-t’aan ta wéetel beya’, tumen teche’ Kujech tene’ chéen jun túulen j-lu’umkabil wíinken, ba’ale’, ma’ xan ka u binet jo’ p’éel j- ma’ loobil máako’ob u ti’al ka chúukpajak le cincuentao’. ¿Chéen wa túun tu yo’olal le jo’ p’éel ku bineltiko’ je’el a xu’ulsik tuláakal le kajo’? Ka tu núukaj Yuumtsil: Wa ka in nuptáant cuarenta yéetel jo’ p’éel ma’ j-loolob máako’obe’, ma’ bíin in xu’ulsi’. Tu ya’alaj Abraham: Ma’ xan wa yaan chéen curenta ma’ loolob máaco’obi’. Yuumtzile’ tu ya’alah: Tu yo’olal le cuarenta máako’obo’ ma’ bíin in xu’uls le kaajo’. Ba’ale’ Abraham’ j-t’aanaj tu ka’a téen: Kin káat óoltik teech ma’ a p’u’ujul tin wéetel ikil in sen káat óoltik jun p’éelili’ ba’al, ba’ale’ ma’ xan ka a nuptáant chéen treinta ma’ j loolob máako’obi’. Yuumtsile’ tu ka’a a’alaj: Tak tu yo’olal le treintao’, je’el in sa’atsik u si’ipil le kaajo’. Abraham’ tu ka’a a’alaj: In Yuumtsil, dso’ok in táabal j- t’aan ta wéetel beyo’, ba’ale’ ¿Ba’ax je’el u yúuchul wa ka a nuptáant chéen veinte ma’ j-loolob máako’obi’? Yuumtsile’ tu núukaj: Tu yo’olal le veinteo’ ma’ bíin in xu’uls le kaajo’. Ba’ale’ Abraham’ tu ya’alaj tu ka’a téen: In Yuumtsil beet uts ma’ a p’u’ujul tin wéetel, ba’ale’ bin in ka’aj t’aan ta wéetel u dso’ok u téenel, ma’ tin in ka’a a’al tech mix ba’al: ¿Ba’ax je’el a beetik wa ka nuptáant chéen diezi’? Yuumtsile’ tu núukaj: Tak tu yoólal le diezo’ ma’ bíin in xu’uls le kaajo’.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yúum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**SALMO RESPONSORIAL**

(Del Salmo 137)

**R**. **Te damos gracias de todo corazón.**

**R.** **Yuumtsil, k dsáik teech nib óolal, yéetel tuláakal puksi’ikal.**

Yuumtsil, yaan k-dsáik teech nib óolal,

Yéetel tuláakal k-puksi’ikal;

Tumen ta wu’uya k-kat óolal.

Yaan k-kayik ti’ teech kaayo’ob tu táan le angelo’obo’,

Bíin k-kultech ta kili’ich kulnaj. **R.**

.

Yuumtsil, k-dsáik teech nib óolal

Tu yo’olal a yaakunaj yéetel tu yo’olal a jaajil;

Maantads tan ch’achíitikech,

Ta wu’yajo’on yéetel ta dsaj sen ya’ab k-muuko’ob. **R.**

Ku sen kimákchajal Yuumtsil yéetel le kabal o’olo’obo’,

Ku xuump’ajtik le j-ka’anal icho’.

Le kéen in wiljinbáa ich yaayaj óolale’, teche’ ka dsáik teen muuk;

Yéetel ka tokiken ti’ u p’uja’anil in aj p’eeko’ob. **R.**

A k’aab, Yuumtsil, ku tokiko’on

Yéetel ka dso’okbesik a meyajo’ob a beetmaj k-óolal.

Yuumtsil; a yaakunaje’ mina’an xu’ulul ti’;

Tech ta betajen Yuumtsil, ma’a p’atken. **R.**

**U KA’A P’ÉEL XÓOK**

# **Lela’ u xóokil u dsíib Kili’ich Pablo ti’ Colosenses (2, 12-14)**

 Láake’ex: tumen le ka k oka’anaje’ex te’exe’ j- mu’uke’ex yéetel Cristo, bey xan ka’a púut kuxkinta’abe’ex yéetel leti’, tumen ta woksaj óolte’ex le u páajtalil Ku’ máax ka’a púut kuxkint ti’ le kíimilo’. Te’exe’ ti´le kiino’ob dso’ok u máano’obo’ kimene’ex ka’ach ti’ a k’ebane’ex yéetel ti’ a x ma’ súutkuptaje’ex; ba’ale bejlae Kuje’ dso’ok u dsáik te’ex kuxtal jun múuch’ ti’ Cristo, ikil u sa’atsilak tuláakal a k’ebane’ex. Kuje’ tu tupaj le p’aax yaan to’on ka’acho’ yéetel ku xot kintiko’on ka’ach tu yo’olal le ba’alo’ob ku dsáik ti’ to’ono’. Tu xu’ulsaj le p’aaxo’ ikil tu bajilak ti’ le cruzo’.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yúum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**MA’ALOB PÉEKTSIL**

**Lela’ u xóokil u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesucristo dsíibta’an tumen Kili’ich Lucas**

**(11, 1-13)**

 Jun péel kíine’, j-payalchi’inaj Jesús ti’ jun p’éel kúuchil. Le ka j-dso’ok u payalchi’e’, a’ala’ab ti’tumen jun túul ti’ u aj kanbalo’ob: “Yuumtsil ka’anso’on payalchi’ je’el bix tu ka’ansaj Juan u aj kanbalo’obe’”. Ka j-a’ala’ab ti’ob tumen Jesús: Le kéen palyalchi’inake’exe’ a’ale’ex beya’: “K-Ki’ichkelen Taata kili’ichkunta’ak a kaaba’. Talak a ajawil. Beeta’ak a wóol way lu’ume’ je’el bix te j ka’ano’. Dsa’ato’on bejelae le waaj kaabéet to’on u ti’al le kiina’. Sa’ates to’on k-k’eban, tumen to’on xane’ k-sa’atsik tuláakal máako’ob ku beetik to’on kaas. Yéetel ma’ cha’ik lúubul ti túuntaj óolal, ba’ale’ toko’on ti’ kaas”.

 J a’ala’ab ti’ob xan tumen Jesús: “Ko’ox tukultike’ jun túul ti’ te’exe’ táan chúumuk áakabe’ ku bin tu yootoch jun túul amigo’, ku ya’alik ti’: Amigo, dsáa teen óox p’éel waaj in páaye. Tumen jun túul in amigo’ yaan u bin u xíimbale’ jelekbal tin wotoch, ba’ale’ mixba’al yaan teen in dsáa u jaante’. Ko’ox tukultik xane’ le máax yáan ichil le najo’ ku núukik ti’: Ma a beetik in p’u’ujul, le jool najo’ k’ala’an, múul chilikbalen yéetel in mejen paalal, ma’ tu pajtal in líikil in dsáa teech mix ba’al. Tu jaajil kin wa’alik te’exe’, kex ma’ u líikil u dsáa wa ba’ax ti’ tumen u amigoe’, ba’ale’ tumen táan u sen káatal ti’e’, yaan u líikil u ti’al u dsáa tuláakal ba’ax kaabéet ti’. Bey túuno’ tene’ kin wa’alik te’ex: Káatnene’ex, bíin dsa’abak te’ex tumen Ku’; kaxanene’ex bíin a nuptáante’ex; Koopnene’ex, bíin je’ebek te’ex jool naj. Tumen le máax ku káataje’, ku kam; le máax ku kaxane’, ku nuptáantaj; le máax ku k’ope’, ku je’ebel jool naj ti’. ¿Máax taatatsil ichile’ex je’el u chúukpajal u yóol u dsáa jun p’éel tuunich ti’ u paal le kéen u káat waaje’? ¿Wa ka u dsáa jun túul kaan ti’ le kéen u káat jun túul kaye’? ¿Wa ka u dsáa jun túul síina’an ti’ le kéen u káat jun p’éel je’? Bey túuno’ wa te’ex, kéex kaakas máake’ex, a wojel a dsa’ex ma’alob ba’alo’ob ti’ a paalale’exe’, jach tu jaajil a Ki’ichkelen Taataex yaan te j ka’ano’ bíin u dsáa le Kili’ich Íikal ti’ le máaxo’ob káatik ti’e’.

**Lela’ u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesús.**

**R. / Nojbe’enil ti’ teech Yuumtsil Jesús.**

**DOMINGO 31 DE JULIO DE 2022 18º DOMINGO DEL T. ORDINARIO**

**YÁAX XÓOK**

**Lela’ u xóokil u dsíibil Eclesiastés (Cohélet) (1, 2; 2, 21-23)**

¡Kunel waya’as, kunel waya’as! ¡Tuláakal kunel waya’as! Tumen yaan máax ku dsáik na’at, kaj óolal yéetel ba’ax u yojel tu meyaj, chéen u ti’al u láaj p’atik ti’ máax ma’ tu meyajtaji’. ¡Le xana’ Chéen waya’as yéetel jun p’éel nojoch loolob tumen ma’ u najmali’!

Tu jaajile’, ¿ba’ax ku náajaltik wíinik ikil u sen meyaj yéetel u sen ch’ikikubáa tuukul way yóokolkaabe’? Tuláakal u kuxtale’ mukyajo’ob, jun p’éel yaayaj kuuch; mix yéetel áakab ku je’elel u tuukul. ¿Le xana’ chéen waya’as?

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yúum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**SALMO RESPONSORIAL**

(Del Salmo 89)

**R**. **Señor, ten compasión de nosotros.**

**R.** **Yuumtsil, ch’a’ato’on óotsilil.**

Ka beetik u suut máak ti’ le sa’am lu’um,

Le kéen a wa’al, suunene’ex ti’ le sa’am lu’umo’ kuxa’an máake’ex.

Tu jaajile’ a tia’al teche’ mil ja’abo’obe’ beyo’ob

Le u kiinil jo’olje’ak dso’ok u máano’.

¡Bey jun p’éel kóom áakabe’! **R.**

K-Kuxtale’ jach kóom bey jun p’éel wayake’;

Beyo’ob xíiwe’,

Ku tóop’ol yéetel ku loolankil ja’atskab kiine’,

Ba’ale’, oknaj kiine’ ku kíimil yéetel ku tijil. **R.**

Ka’ans to’on k-íilik ba’ax le kuxtalo’

U ti’al k-kaj óoltik bix óojelajil.

¿Tak ba’ax kíin Yuumtsil a ch’a’ik óotsilil ti’ a palitsilo’ob?

¿Buka’aj bíin xáanakech? **R.**

Chupo’on yéetel a yaakunaj u káajbal le kiino’

Yéetel ki’ óolal tuláakal u kíinil kuxtal.

A wutsile’ Yuumtsil ka u yáanto’on

Yuumtsil utsil jedskuntik k-meyajo’ob. **R.**

**U KA’A P’ÉEL XOOK**

# **Lela’ u xóokil u dsíib Kili’ich Pablo ti’ Colosenses** **(3, 1-5. 9-11)**

 Láake’ex: Bey túuno’, dso’ok ka’a púut kuxtale’ex yéetel Cristo’, kaxte’ex u ba’alilo’ob ka’an tu’ux kulukbal Cristo tu x no’oj k’ab Junab Ku’. Tukulte’ex u ba’alilo’ob ka’an, ma’ u ba’alilo’ob lu’umi’. Tumen te’exe’ kimene’ex yéetel Cristo’, bejlae a kuxtale’exe’ ta’aka’an yéetel leti’ ti’ Ku’. Cristo’ leti’ k-kuxtal, le kéen chíikpajak leti’e’ te’ex túune’ yaan a chíikpajle’ex tu yéetel ti’ u nojbe’enil. Bey túuno’, beete’ex u kíimil tuláakal le lu’umkabil ba’alo’ob yaan ti’ te’exo’: Mix máak ka nup kebanchajak, mix ka u béet ba’alo’ob káastak mix ka xi’ik tu paach kaakas tuukulo’ob yéetel u kaakas dsíibolalo’ob, mix ka u dsíibolt taakin, tumen lela’ keet yéetel kulta’al beetbil Kujo’ob. Ma’ a tusikaba’ex ta baatsile’ex, tumen dso’ok a pitike’ex le úuchben kuxtalo’ yéetel le ba’alo’ob ka beetike’ex ka’acho’, yéetel dso’ok a búukbeskaba’ex yéetel le túumben kuxtalo’, tu yo’olal lela’ ku bin a túumbenchajle’ex u ti’al a béeytale’ex je’el bix u yoochel Yuum Kuje’ máax j-beete’exo’, tak kéen a kaj óol te’ex ma’alob leti’. Ti’ lela’ mina’an u yila’al wa judío máak wa ma’, mix wa súutkupta’an máak, wa ma’ mix u yila’al wa táanxel lu’umil máak, mix wa máasewal máak, mix wa palitsil máak wa ma’; ba’ale’ Cristo’ leti’ tuláakal yéetel leti’e ti yaan ti’ tuláakale’.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yúum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**MA’ALOB PÉEKTSIL**

**Lela’ u xóokil u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesucristo dsíibta’an tumen Kili’ich Lucas**

**(12, 13-21)**

 Ti’ le kíino’obo’, jun túul ti’ le máako’obo’ tu ya’alaj ti’ Jesús: “aj ka’anbesaj, a’al ti’ in láak ka u jats tin wéetel le ba’ax p’ata’an to’ono’”. Ba’ale’ ka j a’ala’ab ti’ tumen Jesús: Máak, ¿Máax dsáen ta wóokole’ex je’el bix jun tul p’is óol u tia’al jatsik ba’ax a ti’ale’ex? Tu ya’alaj xan: “Ile’ex, kanantaba’ex ti’ u dsíibolta’al ayikalil, tumen u kuxtal máake’ ma’ tu táal ti’ u ya’abil le ba’alo’ob yaan ti’o’”. Tu ya’alaj túun ti’ob le ket t’aana’: Yaan ka’ach jun túul ayikal máake’, u lu’umo’obe’ tu dsáajo’ob ya’abkach ich. Le ayikal máak túuno’ jo’op u sen tukultik: ¿Ba’ax kin in beete? Tumen mina’an tu’ux líiksik u yich in pakalo’obi’. Tu tuklaj túun: In wojel ba’ax kin in beete. Bin in ka’aj in pa’aj in ch’iilo’obe’ u ti’al ka in beet asab nuuktako’ob, ti kin in líikes tuláakal u yich in pakalo’obe’ yéetel tuláakal le ba’alob yaan teno’. Ku dso’okole’ bíin in wa’al ti’ in pixan: Pixan, ya’ab ba’alo’ob a líikesmaj u ti’al ya’ab ja’abo’ob; je’elen, jaanen, ukulnen, ki’imakkunt a wóol. Ba’ale’ j a’ala’ab ti’ tumen Ku’: J-ma’ na’at wíinik, yaan a kíimil ti’ le áakaba’; le ba’alo’ob a líikesmajo’, ¿máax bíin ti’alintik? Bey u yúuchul ti’ le máax ku much’ kintik ayikalilo’ob chéen u ti’alint leti’, ba’ale’ óotsil tu táan Ku’.

**Lela’ u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesús.**

**R. / Nojbe’enil ti’ teech Yuumtsil Jesús.**